

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 97 (2002)  
**Heft:** 1

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

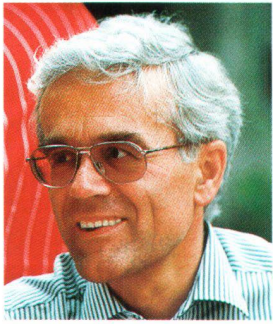
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Marco Badilatti

### Was verbindet uns mit Kirgistan?

Liebe Leserin, lieber Leser!

Irgendwann haben wir es wohl alle in der Grundschule gehört. Aber wer erinnert sich noch, dass rund ein Viertel der weltweiten Landfläche im Gebirge liegt, ein Zehntel aller Menschen im Berggebiet lebt, die Hälfte der Menschheit das Wasser aus ihm bezieht und die europäischen Alpen zu einem wichtigen Natur-, Kultur-, Erholungs- und Identitätsraum für breite Bevölkerungsteile unseres Kontinents geworden sind? Eher bewusnt sind wir uns heute, dass die Berggebiete überall bedroht sind. Entwaldung, Übernutzung, Erosion, Zersiedlung auf der einen, rauhes Klima, Naturgefahren, karge Böden, mühsame Arbeit und in vielen Regionen Armut und Abwanderung auf der andern Seite zeigen es.

Es macht daher Sinn, dass solche Fakten die UNO veranlasst haben, 2002 zum internationalen Jahr der Berge auszurufen. Den Ball ins Rollen gebracht hatte schon 1992 die Konferenz von Rio. Zur weltweiten Kampagne aber bedurfte es der Initiative des zentralasiatischen Hochgebirgslandes Kirgistan an der alten Seidenstrasse zwischen Europa und China. Und da man heute weiss, dass viele Probleme von Gebirgsregionen aller Erdteile einander ähneln, erscheint es nur folgerichtig, Erfahrungen darüber und über Lösungsansätze auszutauschen, voneinander zu lernen und gemeinsam Zukunftsstrategien zu entwickeln.

Mit der Aktion soll die nachhaltige Entwicklung der Berggebiete unterstützt werden. Dazu koordiniert die UNO-Organisation für Ernährung und Landwirtschaft (FAO) die länderweise von staatlichen und privaten Institutionen vorgesehenen Projekte. Diese wollen unter anderem die Kenntnisse über Gebirgsökosysteme verbessern, den Naturschutz und die Lebensqualität der Bergbevölkerung fördern, deren kulturelles Erbe bewahren, Konflikte in Gebirgsregionen mindern und entsprechende Friedensbemühungen begünstigen. Entscheidend aber sind letztlich nicht solche Absichtserklärungen, sondern dass ihr Gedankengut in der Praxis umgesetzt wird. Mit dieser Nummer wollen wir auf aktuelle Berggebietsfragen unseres Landes hinweisen, auf Aspekte, die den Heimatschutz besonders beschäftigen.

Marco Badilatti,  
Redaktor «Heimatschutz»

### Trait d'union avec le Kirghizstan?

Chère lectrice, cher lecteur,

*Un jour, nous l'avons appris à l'école. Pourtant, qui se souvient que les montagnes occupent un quart de la superficie de notre planète, qu'elles abritent un dixième de la population mondiale, qu'elles permettent l'approvisionnement en eau de la moitié de l'humanité et que les Alpes sont devenues un espace naturel, culturel, de loisirs et de détente auquel s'identifie une importante partie de la population du continent européen? A l'heure actuelle, nous sommes plutôt conscients des menaces qui pèsent sur toutes les régions montagneuses du monde. Les phénomènes de déforestation, de surexploitation, d'érosion et d'urbanisation anarchique et, par ailleurs, les difficultés climatiques, les dangers naturels, les sols pauvres, le travail pénible et, dans de nombreuses régions, la pauvreté et l'exode sont des signes qui ne trompent pas. Cette préoccupation a ainsi conduit l'ONU à proclamer 2002 «année internationale de la montagne». En 1992, le Sommet de la Terre de Rio de Janeiro avait donné l'occasion de poser les premiers jalons. L'initiative de cette campagne mondiale revient toutefois au Kirghizstan, une République d'Asie centrale, située sur l'ancienne route de la soie entre l'Europe et la Chine. Et comme l'on sait aujourd'hui que les problèmes qui se posent dans les régions montagneuses du globe se ressemblent, il paraît logique d'encourager les échanges d'expériences, de comparer les solutions mises en œuvre, de tirer des enseignements positifs et de développer des stratégies communes pour l'avenir.*

*La campagne mondiale a pour objectif de favoriser le développement durable des régions de montagne. La FAO (l'organisation de l'ONU pour l'alimentation et l'agriculture) est la structure qui coordonne les projets des institutions publiques et privées des différents pays. L'idée est de sensibiliser les populations à l'importance des écosystèmes de montagne, à la protection de la nature et à la qualité du cadre de vie montagnard, de préserver le patrimoine culturel, de diminuer les risques de conflits dans les régions de montagne et d'encourager les efforts de paix. Ce qui compte, ce ne sont pas les déclarations d'intention, mais c'est que l'idée qui les sous-tend devienne réalité. Ce numéro met en lumière quelques aspects des régions de montagne de notre pays, des sujets que Patrimoine suisse prend particulièrement à cœur.*

Marco Badilatti  
Rédacteur de «Sauvegarde»

## Impressum

**2002:**  
**97. Jahrgang/97e année**

**Herausgeber/Editeur:**  
Schweizer Heimatschutz  
Patrimoine suisse

**Redaktion/Rédaction:**  
Marco Badilatti  
(Leiter und Layout),  
Pierre Baertschi  
(collaborateur),  
Elisabeth Kopp-Demougeot  
(traductions)

**Gestaltung/Graphique:**  
Martin Stillhart, Zürich

**Druck/Impression:**  
Limmatdruck AG,  
8957 Spreitenbach

**Erscheint/Parution:**  
vierteljährlich/trimestrielle

**Auflage/Tirage:** 19 000

**Adresse:**  
Redaktion «Heimatschutz»  
Postfach, 8032 Zürich  
01 254 57 00  
Fax 01 252 28 70  
info@heimatschutz.ch  
ISBN 0017-9817